

候選人編號 Candidate Number

民政事務總署
專用
For HAD Only

選舉信息 Electoral Message:

姓名:	_____
Name:	_____
年齡 Age:	_____
職業:	_____
Occupation:	_____
電郵地址/網址 Email Address/ Website:	_____

候選人必須填上姓名，也可選擇填報其他個人資料。任何超越方格表藍線範圍的圖文均**不會**被接受。方格表的資料全由候選人提供。
The name of candidate must be filled in. The provision of other personal particulars is optional. Anything placed outside the blue-lined area on the grid paper will **NOT** be accepted. The information provided on the grid paper is entirely contributed by the candidate.

在「選舉信息」標題下的藍線範圍內的資料可包括與其選舉信息或參選相關的任何資料、支持政黨或團體的徽號及詳情等。如所含資料包括支持政黨或團體的徽號或詳情，候選人應事先獲得該政黨或團體所給予的書面同意。

The type of information to be included inside the blue-lined area on the grid paper below the caption "Electoral Message" may include any information relating to the electoral message or candidature of the candidate, emblem and particulars of the supporting political party or organization, etc. If any emblem or particulars of the supporting political party or organization is/are included, candidate should ensure that prior written consent of the party or organization concerned has been obtained.

選舉管理委員會及香港特別行政區政府（包括民政事務總署）對候選人及任何第三者概不就方格表承擔任何責任，包括但不限於因方格表內容的任何錯誤、遺漏、虛假或具誤導性的陳述而引致的責任。候選人須為方格表及其內容承擔一切責任，並須就發布方格表及其內容所引致或涉及的一切責任、費用、開支、法律行動、法律程序、申索、要求、損失及損害賠償，向選舉管理委員會及政府作出彌償，並保持令其獲得彌償。

The Electoral Affairs Commission and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (including the Home Affairs Department) shall not be responsible to the candidate and any third party for the grid paper, including but not limited to any liabilities arising from any errors in, omissions from, false or misleading statements in the contents of the grid paper. Candidate shall be responsible for the grid paper and its contents and shall indemnify and keep indemnified the Electoral Affairs Commission and the Government against all liabilities, costs, expenses, legal actions, legal proceedings, claims, demands, losses and damages arising out of or in connection with the publication of the grid paper and its contents.

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 26 條，任何人為促使或阻礙某候選人或某些候選人當選，而發布關於該候選人或該等候選人且屬虛假達關鍵程度或具誤導性達關鍵程度的事實陳述，即屬在選舉中作出非法行為。

In accordance with section 26 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap.554), a person engages in illegal conduct at an election if the person publishes a materially false or misleading statement of fact about a particular candidate or particular candidates for the purpose of promoting or prejudicing the election of the candidate or candidates.

如方格表內容含有中文及英文以外的語言，候選人須附上該部份內容的中文或英文翻譯，以確保該部份內容只載有與候選人參選這次選舉相關的物料（有關譯文不會刊於候選人簡介內）。

If the grid paper contains any content in a language other than Chinese and English, candidate should enclose the translation of such content in Chinese or English in order to ensure that it contains materials relating only to his/her candidature at this election (the translation will not be included in the Introduction to Candidates).

☐ 我已細閱、明白並同意上述各項。（請在方格內填上「✓」號。）
I have read, understood and agreed to the above-mentioned items. (Please tick the box.)

候選人簽名 : _____
Signature of Candidate : _____
候選人姓名（正楷） : _____
Name of Candidate (Block Letters) : _____
鄉事委員會名稱 : _____
Name of Rural Committee : _____
鄉村／墟鎮名稱 : _____
Name of Village/Market Town : _____
聯絡電話 : _____ 日期 : _____
Contact Tel. No. : _____ Date : _____

供選舉主任專用 For Returning Officer's use only	
收妥及核對人 Received and Checked By	
職員簽名 : _____	Signature of Officer : _____
職員姓名 : _____	Name of Officer : _____
民政事務處 : _____	District Office : _____
職位／職級 : _____	Post/ Rank : _____
日期 : _____	Date : _____